



Referencia

Atlas Iron & Metal Co. es una instalación de reciclaje de metales ubicada en 10019 South Alameda Street, Los Ángeles, CA 90002. La instalación se encuentra al lado de la escuela secundaria Jordan. El personal escolar, los estudiantes, los residentes y los miembros de la comunidad están preocupados por los materiales que salen proyectados, el polvo y el ruido provenientes de Atlas, y por la posible exposición al plomo, cromo y otros metales pesados.

El 20 de mayo de 2025, la Oficina del Fiscal del Distrito del Condado de Los Ángeles anunció que Atlas Iron & Metal Co. se declaró sin impugnación por cinco delitos graves por desechar residuos peligrosos en un sitio sin permiso, lo que resultó en el cierre inmediato y permanente de todas las operaciones en el sitio.



¿La instalación está sujeta a requisitos ambientales?

Atlas está sujeta a requisitos federales, estatales y locales relacionados con las emisiones atmosféricas, las aguas pluviales, el manejo de los residuos y las restricciones para el uso del suelo.

¿Quiénes están involucrados en esta cuestión?

Varias agencias locales, estatales y federales son responsables de controlar a Atlas y han llevado a cabo actividades de inspección e implementación de la ley. Las siguientes agencias se han reunido para coordinar las actividades de cumplimiento

de la normativa medioambiental:

- Oficina del Fiscal Municipal de Los Ángeles (LA)
- Condado de Los Ángeles
- Distrito para la Administración de la Calidad del Aire de la Costa Sur (AQMD de la Costa Sur)
- Junta Regional de Control de la Calidad del Agua de Los Ángeles (RWQCB de LA)
- Oficina del Fiscal General de California (AGO de CA)
- Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC) de California
- Agencia de Protección Ambiental de California (CalEPA)
- Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (EPA de EE. UU.)

Acciones del Fiscal Municipal de LA

- 8 de abril de 2021: La Oficina del Fiscal Municipal de LA presentó una acción judicial civil contra Atlas ante el Tribunal Superior del condado de Los Ángeles para solicitar el cumplimiento inmediato de la ley, así como de las sanciones civiles previstas por las infracciones cometidas en el pasado.
- 9 de abril de 2021: La Oficina del Fiscal Municipal de LA presentó ante el tribunal una solicitud de orden de restricción temporal, la que se concedió. La orden exigía que Atlas impidiera que los materiales salieran proyectados desde la instalación y cayeran en el campus de la escuela secundaria Jordan, entre otros lugares.
- 13 de mayo de 2021: Atlas solicitó al tribunal que suspendiera la acción judicial del Fiscal Municipal de LA. El Fiscal Municipal de LA se opuso, pero el tribunal suspendió la acción

judicial. Posteriormente, la Oficina del Fiscal General de California intervino para unirse a los esfuerzos de cumplimiento de la ley por parte del Fiscal Municipal de LA.

- 7 de octubre de 2021: El Fiscal Municipal de LA y el Fiscal General de CA presentaron ante el tribunal una solicitud de levantamiento de la suspensión y, el 10 de noviembre de 2021, presentaron una moción para permitir que la acción judicial contra Atlas prosiguiera.
- 7 de diciembre de 2021: El tribunal rechazó la moción. El Fiscal Municipal y el Fiscal General de CA solicitaron al Tribunal de Apelaciones de California un mandamiento judicial para obligar al tribunal a levantar la suspensión.
- 18 de marzo de 2022: El Tribunal de Apelaciones ordenó al tribunal que levantara la suspensión para permitir, como mínimo, que el Estado presentara una moción de medida cautelar o que se mostrara la causa por la que la suspensión debía seguir vigente.
- 5 de abril de 2022: El tribunal estatal denegó la solicitud de levantar totalmente la suspensión y solo permitió que el Estado presentara una moción de medida cautelar.
- 5 de mayo de 2022: Después de informarle a Atlas que se presentaría una moción de medida cautelar, se llegó a un acuerdo que obligaba a la instalación a tomar medidas para solucionar su incumplimiento, que se presentó ante el tribunal.
- 13 de septiembre de 2022: El Fiscal Municipal de LA, en nombre del Estado, presentó una segunda moción para poner fin a la suspensión y una moción de medida cautelar solicitando una orden para que Atlas impida que los materiales salgan proyectados de su propiedad, detenga todo ruido excesivo y mantenga la altura permitida de la pila de chatarra a 10 pies o por debajo de esta cifra.
- 6 de octubre de 2022: El tribunal aceptó la moción del Estado de poner fin a la suspensión. El tribunal también aceptó parcialmente la moción del Estado de una medida cautelar. El tribunal ordenó a Atlas "cumplir las normas de zonificación tal y como existen actualmente, hasta y a menos que obtengan una variante o excepción formal de la agencia pertinente". El

tribunal suspendió su orden de medida cautelar hasta el 13 de diciembre de 2022 y ordenó a las partes que se reunieran y coordinaran un cronograma para el cumplimiento.

- 22 de agosto de 2023: El Fiscal Municipal de LA y el Fiscal General de CA presentaron ante el tribunal una moción para que se declarara a Atlas en desacato al tribunal y se modificara la medida cautelar. El tribunal denegó esta moción por motivos procesales, pero también señaló que creía que Atlas estaba colaborando para cumplir la medida cautelar del tribunal de octubre de 2022 y/o la orden provisional del tribunal federal.
- 4 de diciembre de 2023: El tribunal aprobó la moción de Atlas del 8 de agosto de 2023 para suspender la acción judicial civil del Estado hasta que se resuelvan los cargos por delitos menores y graves presentados por el Fiscal de Distrito del Condado de Los Ángeles contra Atlas el 15 de junio de 2023.
- Mayo de 2025: A la fecha de mayo de 2025, el caso del Estado sigue suspendido.

Acciones del Condado de LA

- 26 de febrero de 2019: El Departamento de Bomberos del Condado de Los Ángeles/Agencia Certificada del Programa Unificado llegó a un acuerdo en una acción administrativa de cumplimiento contra Atlas por infracciones relacionadas con residuos peligrosos.
- 25 de mayo de 2022: A solicitud de la Oficina del Fiscal del Distrito del Condado de Los Ángeles, los investigadores del Departamento de Bomberos del Condado de Los Ángeles/Agencia Certificada del Programa Unificado realizaron un muestreo en la escuela secundaria Jordan de la tierra y los desechos arrastrados desde Atlas hacia la propiedad de la escuela.
- 17 de agosto de 2022: El Departamento de Bomberos del Condado de Los Ángeles/Agencia Certificada del Programa Unificado y el personal de la Oficina del Fiscal

- del Distrito del Condado de Los Ángeles ejecutaron una orden de registro en Atlas.
- 27 de enero de 2023: El Departamento de Bomberos del Condado de Los Ángeles/Agencia Certificada del Programa Unificado derivó el caso a la Oficina del Fiscal del Distrito del Condado de Los Ángeles para que consideraran la presentación de cargos.
 - 21 de junio de 2023: Atlas Metals y sus propietarios fueron acusados individualmente de 21 delitos graves por desechar a sabiendas residuos peligrosos en un sitio sin permiso y de un delito grave por depósito de residuos peligrosos. También enfrentan individualmente un cargo menor por no mantener u operar una instalación que reduzca al mínimo el riesgo de incendio y molestias públicas.
 - 21 de septiembre de 2023: El Departamento de Bomberos del Condado de Los Ángeles/Agencia Certificada del Programa Unificado llevó a cabo una inspección de rutina de residuos peligrosos y una investigación de seguimiento. Se emitió un aviso de infracción al propietario/operador por diversas infracciones de la Ley de Control de Residuos Peligrosos y las reglamentaciones relacionadas.

Acciones del AQMD de la Costa Sur

- Abril/mayo de 2016: El AQMD de la Costa Sur llevó a cabo un control del aire a corto plazo para ampliar las mediciones del DTSC en el sitio del proyecto de reurbanización de Jordan Downs, al norte de Atlas.
- Desde junio de 2020, se realizaron más de 20 inspecciones y otras operaciones sobre el terreno en Atlas y sus alrededores, la última el 24 de abril de 2024.
- Agosto de 2020: El AQMD de la Costa Sur llevó a cabo un muestreo de partículas de una semana de duración en la zona que rodea a Atlas.
- Septiembre/diciembre de 2020: Inspecciones cualitativas sobre el terreno realizadas en Atlas, la escuela secundaria Jordan y otros 12 lugares mediante monitores portátiles de fluorescencia de rayos X (XRF).
- 9 de octubre de 2020: Inspección conjunta de Atlas con DTSC.

- Marzo de 2022: Normativa puesta en marcha para controlar las emisiones de partículas de las instalaciones de reciclaje de metales (Norma 1460).
- 22 de septiembre de 2022: Inspección conjunta de Atlas con la EPA de Estados Unidos.
- Noviembre de 2022: El AQMD de la Costa Sur adopta la Norma 1460 - *Control de las emisiones de partículas procedentes de las operaciones de reciclaje y trituración de metales*.
- 24 de abril de 2024: Aviso de cumplimiento emitido a Atlas conforme a la Norma 1460 para mejorar la señalización. También se solicitaron los registros de las instalaciones para evaluar los límites de producción.

Acciones de la RWQCB de LA

- Atlas está inscrita en el Permiso General Industrial del Sistema Nacional de Eliminación de Descargas Contaminantes de Aguas Pluviales conforme a la Orden Estatal 2014-0057, NPDES n.º CAS000001 (WDID 4 19I007206). La RWQCB de LA realiza evaluaciones de cumplimiento e implementación de la ley en la instalación, y trabaja con el propietario para abordar cualquier incumplimiento del permiso asociado con las aguas pluviales.
- La RWQCB de LA realizó inspecciones del cumplimiento de las aguas pluviales el 3 de julio de 2019, el 26 de febrero de 2020, el 24 de diciembre de 2020, el 8 de marzo de 2022, el 30 de enero de 2023, el 8 de febrero de 2023, el 17 de marzo de 2023 y el 22 de marzo de 2023. Los informes de inspección están disponibles previa solicitud.
- 27 de septiembre de 2023: De acuerdo con las inspecciones de 2023, se emitió una notificación de infracción (NOV) a la instalación por no implementar las mejores prácticas de gestión (BMP) adecuadas y no cumplir con la prohibición de descarga. Atlas respondió a la notificación de infracción el 4 de noviembre de 2023. La RWQCB de LA está revisando actualmente las respuestas y medidas correctivas de Atlas.

Acciones de la Oficina del Fiscal

- El 2 de julio de 2021, la Oficina de Justicia Ambiental de la AGO de CA intervino en la acción judicial del Fiscal Municipal de LA contra Atlas en el Tribunal Superior del condado de Los Ángeles.
- La Oficina del Fiscal General de CA sigue adelante con su caso de implementación de la ley contra Atlas en colaboración con el Fiscal Municipal de LA, como se indica anteriormente.

Acciones del DTSC

- 20 de octubre de 2008: Se emitió un Convenio de uso del suelo. Después de la excavación del suelo, se instaló una cubierta de concreto reforzado en el noroeste del sitio de Atlas. Se requiere que el área cubierta se mantenga despejada en todo momento.
- 30 de junio de 2016: Se inspeccionó la instalación para determinar el cumplimiento de la Ley de Control de Residuos Peligrosos (HWCL) y las posibles infracciones.
- 16 de septiembre de 2016: Se inspeccionó la instalación para determinar el cumplimiento de la HWCL e identificar infracciones.
- 15 de diciembre de 2016: Evaluación con fluorescencia de rayos X (XRF) y recolección de muestras en la escuela secundaria Jordan. La XRF es una técnica analítica no destructiva que se utiliza para determinar la composición elemental de los materiales.
- 24 de enero de 2018: Se firmó una orden de consentimiento entre el DTSC y Atlas.
- 1 de julio de 2020: Se inspeccionó la instalación para determinar el cumplimiento de la HWCL e identificar infracciones. Los inspectores identificaron diversas infracciones a las reglamentaciones de gestión de residuos peligrosos de la HWCL en la instalación.
- 23 de septiembre de 2020: Evaluación con XRF en la escuela secundaria Jordan y en el vecindario circundante de Watts.
- 9 de octubre de 2020: Se inspeccionó la instalación para verificar el cumplimiento y las infracciones de la HWCL, y nuevamente se identificaron diversas infracciones a las reglamentaciones de gestión de residuos peligrosos.
- 10 de marzo de 2021: Se emitió una orden de acción correctiva que exige que Atlas corrija las infracciones de la HWCL identificadas en las inspecciones de julio y octubre de 2020, que investigue y limpie cualquier contaminación, y que prevenga futuras liberaciones de residuos peligrosos.
- 17 de marzo de 2021: Se inspeccionó la instalación para determinar el cumplimiento de la HWCL e identificar infracciones.
- 4 de febrero de 2022: La Oficina de Investigaciones Penales del DTSC inspeccionó la instalación para supervisar el cumplimiento y las infracciones de la HWCL, después de recibir una denuncia de la Oficina del Fiscal de Distrito de LA.
- 8 de febrero de 2022: Por solicitud de la Oficina del Fiscal de Distrito de Los Ángeles, la Oficina de Investigaciones Penales del DTSC utilizó XRF para evaluar ubicaciones seleccionadas por la fiscalía en la escuela secundaria Jordan.
- 30 de junio de 2022: Se presentó una demanda civil ante el Tribunal Superior del Condado de Los Ángeles por las infracciones a las reglamentaciones de control de residuos peligrosos de la HWCL observadas durante las inspecciones de julio y octubre de 2020.
- 11 de julio de 2022: Aviso de determinación final de incumplimiento con orden de cumplimiento para dictar una acción correctiva. Esta orden notifica a Atlas que no ha cumplido con la orden de acción correctiva del DTSC, y que el DTSC emprenderá acciones legales.
- 12 de octubre de 2022 El DTSC se reunió con representantes del Distrito Escolar Unificado de Los Ángeles (LAUSD); el consultor de Atlas, GSI Environmental Inc. (GSI); y el consultor independiente Roux Associates. Las partes analizaron los procesos de acción correctiva en la instalación.
- 20 de diciembre de 2022: El DTSC recorrió la instalación y se reunió con GSI. El personal del DTSC identificó áreas problemáticas en la instalación y analizó el cronograma para la

entrega de los documentos requeridos.

- 22 de diciembre de 2022: GSI aceptó el cronograma propuesto por el DTSC para la entrega de documentos.
- 6 de marzo de 2023: Atlas presentó el Informe de condición actual ante el DTSC.
- 17 de mayo de 2023: Comenzó el monitoreo del aire de forma continua en la instalación.
- 28 de abril de 2023: Atlas presentó el Plan de trabajo de investigación de la instalación ante el DTSC.
- 1 de noviembre de 2023: Se inició la implementación del Plan de trabajo de investigación de la instalación.
- 19 de diciembre de 2023: Finalizó la implementación del Plan de trabajo de investigación de la instalación.
- 29 de marzo de 2024: Atlas presentó el Informe de la investigación de la instalación ante el DTSC.
- 21 de mayo de 2024: El DTSC respondió al informe con comentarios, solicitando a Atlas la presentación de un Plan complementario de investigación del sitio para abordar la falta de datos antes del 21 de junio de 2024.
- 31 de mayo de 2024: Atlas presentó el Informe anual de monitoreo del aire.
- 9 de agosto de 2024: Atlas presentó un Plan complementario de investigación del sitio. El DTSC rechazó el plan de trabajo y exigió modificarlo para incluir el muestreo de todos los medios. Atlas solicitó una extensión de tiempo para presentar el plan de trabajo corregido el 1 de febrero de 2025.
- El 4 de febrero de 2025, Atlas presentó el Plan complementario de investigación del sitio corregido, que el DTSC está examinando.

Acciones de la CalEPA

- La CalEPA es la agencia matriz de seis juntas, departamentos y oficinas que están a cargo de proteger la salud pública y el medioambiente e incluyen el DTSC y las Juntas de Aguas. La CalEPA no ejerce autoridad independiente de implementación de la ley sobre las actividades en Atlas, sino que ayuda a garantizar que las actividades de implementación y cumplimiento sean coherentes, eficaces y coordinadas.

Acciones de la EPA de EE. UU.

- 1 de abril de 2022: Inspección de las aguas pluviales.
- 10 de mayo de 2022: Inspección de residuos peligrosos.
- 22 de septiembre de 2022: Inspección del aire.
- Noviembre de 2022: La EPA de Estados Unidos envió una solicitud de información sobre la Ley de Agua Limpia (respuesta recibida en febrero de 2023).
- 5 de enero de 2023: Inspección de las aguas pluviales en condiciones de lluvia.
- Marzo de 2023: La EPA de Estados Unidos envió a Atlas una carta para solicitar justificación por posibles infracciones a la Ley de Agua Limpia.
- 28 de febrero de 2024: La EPA de Estados Unidos firmó una Orden administrativa por consentimiento para actualizar el sistema de tratamiento de aguas pluviales de la instalación y evitar que los contaminantes salieran del sitio.
- Los informes de inspección están disponibles previa solicitud.

Información de contacto sobre cumplimiento ambiental:

EPA de Estados Unidos:

Kaoru Morimoto, subdirector,
División de Garantía de
Implementación de la Ley y
Cumplimiento
(415) 972-3306
morimoto.kaoru@epa.gov

Jamie Marincola, gerente
(415) 972-3520
marincola.jamespaul@epa.gov

CalePA:

Scott Lichtig, subsecretario de
Política Ambiental
scott.lichtig@calepa.ca.gov

AQMD de la Costa Sur:

Terrence Mann, director ejecutivo adjunto
de Cumplimiento e Implementación de la ley
(909) 396-3023
tmann@aqmd.gov

Crystal Villanueva, directora de cumplimiento,
Oficina de Cumplimiento e Implementación de
la Ley
cvillanueva@aqmd.gov

Junta Regional de Control de Calidad del Agua de Los Ángeles:

Nerissa Schrader, supervisora
nerissa.schrader@waterboards.ca.gov

Dan Kippen, asesor jurídico principal, SWRCB
Oficina de Implementación de la Ley
dan.kippen@waterboards.ca.gov

DTSC:

Elias Ferran, abogado sénior
elias.ferran@dtsc.ca.gov

Oficina del Fiscal Municipal de Los Ángeles:

Jessica Brown, supervisora
jessica.brown@lacity.org

Condado de Los Ángeles:

Dan Wright, Oficina del Fiscal
de Distrito
dwright@da.lacounty.gov

Oficina del Fiscal General de California:

Christie Vosburg, fiscal general
supervisora adjunta
christie.vosburg@doj.ca.gov

Recursos de Salud Pública:

Departamento de Salud Pública del Condado de Los Ángeles: Proporciona recursos y materiales educativos para los miembros de las comunidades, por ejemplo: *How to Report Environmental Issues in [Unincorporated/Incorporated] Areas of L.A. County (PDF)*, disponible en <http://ph.lacounty.gov/eh/about/how-why-report-problems.htm>.

Agencia para el Registro de Sustancias Tóxicas y Enfermedades (ATSDR): La ATSDR, una agencia federal de salud pública no reguladora, está evaluando la exposición humana a la contaminación ambiental en la escuela secundaria Jordan y sus alrededores. La ATSDR utilizará los datos ambientales existentes para la evaluación y escribirá un informe con conclusiones y recomendaciones. Los recursos de la ATSDR están disponibles en <https://www.atsdr.cdc.gov/>.

Departamento de Salud y Servicios Humanos (HHS) de Estados Unidos: La misión del HHS es mejorar la salud y el bienestar de todos los estadounidenses, proporcionando servicios sanitarios y humanos eficaces, y promoviendo avances sólidos y sostenidos en las ciencias que son la base de la medicina, la salud pública y los servicios sociales. El HHS coordina con otras agencias locales y federales las respuestas a los problemas de salud pública como los que se presentan en Watts.

Información de contacto sobre salud pública:

Departamento de Salud Pública del Condado de Los Ángeles:

Janet Scully, gerente de programas,
Oficina de Justicia Ambiental
y Salud Climática
jscully@ph.lacounty.gov
www.publichealth.lacounty.gov

ATSDR:

Ben Gerhardstein, científico de
salud ambiental
Región 9 de la ATSDR
bgerhardstein@cdc.gov
www.atsdr.cdc.gov

HHS:

Matthew Johns, administrador de
salud regional del HHS
(202) 365-0639
Matthew.Johns@hhs.gov
www.hhs.gov